Conseil d'Etat — Raad van State
Section de législation — Afdeling wetgeving
03.03.1976
- 1 -
Coördinatie

S

BL.

L.12.464/1. /F.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e december 1975 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand", heeft de 6e februari 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 24 décembre 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes", a donné le 6 février 1976 l'avis suivant :

R. G.
8 bis 3153/76

I. INHOUD VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp strekt ertoe de bestaande reglementering betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen te vervangen door nieuwe bepalingen waarbij de voortdurende vorming in de middenstand aan de noden van de tijd wordt aangepast.

De beoogde voortdurende vorming omvat een basisopleiding, een voortgezette opleiding, een beroepsomscholing en een aanvullende pedagogische volmaking.

Zoals in het verslag aan de Koning is uiteengezet, wordt ook de organisatorische structuur van de middenstandsopleiding grondig gewijzigd.

II. RECHTSGROND.

Omdat de desbetreffende reglementering steeds is opgevat als een toelageregeling, is aanvaard dat de Koning de macht heeft om, wanneer in de begroting daartoe de nodige kredieten zijn uitgetrokken, de beroepsopleiding en beroepsvolmaking van de middenstand te organiseren. Verschillende bepalingen zijn maar als wettig te aanvaarden omdat zij voorwaarden vormen waaronder op de bedoelde toelagen aanspraak kan worden gemaakt.

.../...

Voorts dient te worden opgemerkt dat, gebonden aan de budgettaire voorzieningen, zodanige toelageregeling mede door het beginsel van de eenjarigheid gehouden is, met als gevolg dat de regeling niet dezelfde waarborgen van vastheid biedt als die welke bij of krachtens de wet is genomen.

III. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Algemene opmerkingen.

Omdat de punctuatie haar belang heeft voor een sluitende interpretatie van de teksten, hoort zij in de beide versies overeen te stemmen. Het ontwerp moet daarom op enkele plaatsen worden herzien.

*

Aansluitende op de wijzigingen die de Regering bij wege van amendement op de artikelen 1, § 3, en 16, § 1, heeft aangebracht, moet elders in het ontwerp de uitdrukking "aanvullende pedagogische opleiding" vervangen worden door "aanvullende pedagogische volmaking".

*

In het ontwerp wordt herhaaldelijk melding gemaakt van het nationaal coördinatie- en overlegcomité voor voortdurende vorming met verwijzing naar artikel 17, a,

.../...

waarbij in de oprichting van dat comité is voorzien. Die verwijzing mag wel behouden worden in artikel 1, § 2, waarin voor het eerst sprake is van het comité maar mag in de volgende artikelen worden weggelaten.

*

In de artikelen 24 en 36 van het ontwerp is gesteld dat het nationaal coördinatie- en overlegcomité, respectievelijk de Instituten voor voortdurende vorming zich moeten onderwerpen aan de controle van het Rijk op de aanwending van de toelagen die hun worden toegekend. De tekst voegt daaraan toe dat de Minister van Middenstand "de regelen van deze controle" zal vaststellen.

Omdat het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen van algemene gelding is waarvan bij dit ontwerp-besluit niet kan worden afgeweken, kan de delegatie waarvan sprake in de artikelen 24 en 36 van het ontwerp maar betrekking hebben op aanvullende regels die voor de noden van de thans gereglementeerde materie kunnen geboden zijn. Dat zou beter tot uiting komen door in genoemde artikelen het tweede lid telkens te vervangen door de volgende tekst : "De Minister van Middenstand bepaalt bijkomende regels voor deze controle".

.../...

Aanhef.

De twee consideransen mogen worden weggelaten omdat de verantwoording van het ontwerp-besluit voldoende uiteengezet is in het verslag aan de Koning dat aan het ontwerp-besluit voorafgaat.

In de aanhef moet wel, met vermelding van de datum, melding worden gemaakt van het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting als voorgeschreven door het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

Artikel 1.

Artikel 1 beschrijft in zijn § 1 het toepassingsgebied van het ontwerp-besluit door een verwijzing naar "de zelfstandige beroepen die kunnen worden vertegenwoordigd in de Hoge Raad voor de middenstand". Die verwijzing is volledig op zichzelf en hoeft dan ook niet nader te worden verduidelijkt. De woorden "dit wil zeggen de beroepen die tot het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid behoren alsmede de intellectuele dienstverstrekkende beroepen" zijn daarom als overbodige en normatief niets toevoegende verduidelijking te schrappen.

.../...

In § 2, 1°, leze men de inleidende zin als volgt :

"1° de basisopleiding die het mogelijk maakt de nodige bekwaamheid te verwerven om een zelfstandig beroep uit te oefenen. Zij bestaan uit twee stadia :

...".

Artikel 2.

De inleidende zin ware beter gesteld als volgt : "De voortdurende vorming bedoeld in artikel 1 omvat : ...".

In het eerste lid, 4°, leze men : "... een beroep op gespecialiseerde personen en op instellingen ...".

In 5° leze men : "een samenwerking met de instellingen tot de bevoegdheid waarvan de individuele bijstand aan de kleine en middelgrote ondernemingen behoort".

Artikel 3.

In het laatste lid van dit artikel vervange men het woord "ontwerp" door het woord "besluit".

Artikel 4.

Paragraaf 1, tweede lid, schrijve men als volgt :

.../...

"De leerovereenkomst is een overeenkomst voor een bepaalde tijd, waarbij een ondernemingshoofd zich ertoe verbindt aan de leerling een algemene en technische opleiding te geven of te doen geven, die voorbereidt op de opleiding tot ondernemingshoofd, en waarbij ...".

Paragraaf 2, eerste lid, zou beter gesteld worden als volgt :

"§ 2. Wanneer een ondernemingshoofd een beroepsopleiding wil geven aan een leerling over wie hij de ouderlijke macht of de voogdij uitoefent, volstaat een verbintenis van het ondernemingshoofd tegenover de leersecretaris, gecontroleerde leerverbintenis genoemd".

Artikel 6.

In artikel 6, derde lid, 6°, in fine, schrijve men : "... op de leerling onder overeenkomst;".

Bij artikel 6, derde lid, 8° moet worden opgemerkt dat de redenen en de voorwaarden om de overeenkomst stop te zetten en de uitvoering ervan op te schorten, rekening dienen te houden met de bepalingen van de artikelen 9 en 10 van de wet van 22 germinal - 2 floreal jaar XI relative aux manufactures, fabriques et ateliers.

.../...

Artikel 10.

In fine van § 1 schrijve men : "... van leeftijd en van vroegere opleiding".

Artikel 13.

In artikel 13, § 1, eerste lid, schrijve men : "een jaar basisopleiding" in plaats van "een opleidingsjaar".

In artikel 13 vervange men "examengedeelte(n)" telkens door "proef (proeven)". In het derde lid van § 3 schrijve men in fine : "bedoeld in lid 1 van deze paragraaf".

Artikel 15.

In § 1 is er sprake van "een als geldig erkende reden".

Vermits het volgens de gemachtigde ambtenaar de Minister van Middenstand is die de reden als geldig zal erkennen, zegge men dit met zoveel woorden.

Naar luid van artikel 15, § 3, derde lid, zal op het einde van bedoelde opleidingscyclus een "getuigschrift" worden afgegeven. Elders in het ontwerp wordt bij het beëindigen van deze opleidingscyclus in een "diploma" voorzien.

.../...

Artikel 16.

In § 1, 1°, schrijve men : "... die een leerling in dienst hebben" in plaats van "die partij zijn bij een leerovereenkomst".

Titel IV.

Om in het opschrift van titel IV de juridisch minder passende term "organen" te weren, stelle men het opschrift als volgt : "De structuur van de voortdurende vorming".

Artikel 17.

In artikel 17 is, onder b, voorzien in de oprichting van twee Instituten voor voortdurende vorming van de middenstand. Het ene is een Nederlandstalig Instituut, het andere een Franstalig Instituut. Hun respectieve ambtsgebieden vallen samen met die van de cultuurraden voor de Nederlandstalige en de Franstalige cultuurgemeenschappen.

Hierbij mag eraan worden herinnerd dat krachtens artikel 59bis van de Grondwet de gebieden waarin de decreten kracht van wet hebben, niet de geheelheid van het nationale grondgebied vormen. Bedoelde cultuurraden zijn niet bevoegd voor het Duits taalgebied, terwijl hun bevoegdheid ten aanzien van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

.../...

beperkt is als gesteld in artikel 59bis, § 4, van de Grondwet. De tekst van het ontwerp volstaat dus niet om het werkgebied af te bakenen van de Instituten voor voortdurende vorming, die blijkbaar opgevat zijn om samen het gehele grondgebied te bestrijken.

Gelet op het bepaalde in de artikelen 30 en 49 van het ontwerp is voorgaande opmerking niet zonder belang voor het opstellen van de begrotingen. Wat Brussel-Hoofdstad aangaat, heeft de Raad van State geen weet van een criterium aan de hand waarvan, wat betreft de bevoegdheid van de Instituten, de instellingen voor voortdurende vorming naargelang van de betrokken cultuurgemeenschap zullen worden onderscheiden.

Artikel 20.

In het bepaalde in het eerste lid onder h) is onder meer gesteld dat het nationaal comité de vertegenwoordiging zal waarnemen en activiteiten organiseren op nationaal en internationaal vlak.

Volgens de gemachtigde van de Minister is met het waarnemen van de vertegenwoordiging bedoeld het deelnemen aan nationale en internationale manifestaties als congressen, colloquia en dergelijke.

.../...

Artikel 21.

In § 2 wordt ter vervanging van het bepaalde in 3° en 4° volgende tekst in overweging gegeven :

"3° twaalf werkende leden die de centra voor voortdurende vorming vertegenwoordigen, waarvan twee werkende leden die de centra voor voortdurende vorming van het arrondissement Brussel-Hoofdstad vertegenwoordigen".

Wanneer op dit tekstvoorstel wordt ingegaan, dient men in artikel 20, tweede lid, te lezen : "... zoals zij voorzien zijn in artikel 21, § 2, 3°, van dit besluit".

In § 5 is in d) voorzien dat de raad van beheer "één afgevaardigde van de Ministers van Nationale Opvoeding" op zijn vergadering moet toelaten.

De bedoeling van de tekst, zoals die is toegelicht door de gemachtigde van de Minister, zou beter tot uiting komen in de volgende redactie :

"d) een afgevaardigde van de Minister van Nationale Opvoeding (N) en een afgevaardigde van de Minister van Nationale Opvoeding (F)".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 33 van het ontwerp.

.../...

Artikel 27.

In § 1, eerste lid, dienen de woorden "in principe" te worden geschrapt als zijnde zonder normatieve waarde.

Mocht het de bedoeling zijn afwijkingen op de gestelde samenstelling mogelijk te maken, dan zou de tekst met zoveel woorden dienen te worden aangevuld.

Artikel 30.

In § 1 is in a), b), c) en d) telkens gesteld : "de administratieve en financiële controle erop uitoefenen;".

Ter vereenvoudiging van de tekst schrappe men die zinsnede en schrijve men in fine in een in te voegen littera n) : "n) de administratieve en financiële controle uitoefenen op de activiteiten vermeld onder a), b), c) en d)".

In § 2 vervange men de woorden "de gedeconcentreerde diensten" door de woorden "gewestelijke diensten".

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 39 en 47.

Artikel 31.

Men schrappe het teken "§ 1".

.../...

Artikel 42.

Men leze onder a) : "de in artikel 11 bedoelde leergangen van basisopleiding te organiseren;" en onder c) : "de in artikel 13 bedoelde examens te organiseren;".

Artikel 44.

In artikel 44 dient het woord "beroepsopleiding" te worden vervangen door het woord "basisopleiding".

Artikel 45.

Artikel 45, 6°, ware beter als volgt gesteld :

"6° houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of van een daarmee gelijkgesteld diploma;".

Artikel 46.

In b) vulle men de tekst aan met : "en op de gecontroleerde leerverbintenissen;".

In c) schrijve men : "de morele en sociale begeleiding van de leerlingen op zich te nemen;".

.../...

In d) schrijve men : "bemiddelend op te treden bij geschillen tussen leermeester en leerling;".

Artikel 47.

De volgende tekst wordt in overweging gegeven :

"Artikel 47.-

Behoudens afwijking, toegestaan door de Minister van Middenstand, is de territoriale bevoegdheid van de leersecretaris beperkt tot de ondernemingen die hun exploitatiezetel hebben in het werkgebied van de gewestelijke dienst waarin hij zijn wettelijke woonplaats heeft".

Artikel 49.

Naar luid van dit artikel kunnen toelagen, premies en bijdragen verleend worden aan het nationaal comité, de instituten en de centra.

Volgens de gemachtigde van de Minister zouden bedoelde uitkeringen enkel bestaan in toelagen en bijdragen. In dat geval dient het woord "premies" te worden geschrapt.

.../...

Artikel 50.

In artikel 50 schrappe men de woorden : "die partij zijn bij de overeenkomst".

Artikel 51.

In artikel 51 leze men : "... de wijze van uitkering en het bedrag ...".

Artikel 52.

Volgende tekst wordt in overweging gegeven :

"Artikel 52.-

De instellingen die erkend zijn krachtens het koninklijk besluit van 13 april 1959 betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 februari 1971 en van 10 oktober 1975, behouden het voordeel van die erkenning, overeenkomstig de regels gesteld in of ter uitvoering van genoemd besluit, totdat zij vervangen worden door instellingen die met toepassing van dit besluit zijn erkend en uiterlijk tot de datum die de Minister van Middenstand bepaalt".

.../...

Artikel 54.

Dit artikel, dat ertoe strekt het personeel van de huidige instellingen te beschermen, moet worden herschreven, ervan uitgaande dat bedoelde regels maar rechtsgrond hebben in de mate dat zij een voorwaarde van erkenning van de geviseerde instellingen vormen. Die instellingen zouden dan ook best nominatim in de tekst worden vermeld.

Artikel 55.

De woorden "onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 52, 53 en 54" zijn overbodig en dienen geschrapt te worden.

Onder 2° wordt een reeks van ministeriële besluiten vermeld die opgeheven worden "met ingang van de datum vastgesteld bij de ministeriële besluiten genomen ter uitvoering van dit besluit".

Tenzij het de bedoeling is ter bevordering van de rechtszekerheid uitdrukkelijk te bevestigen dat bedoelde uitvoeringsbesluiten tot zolang gelding behouden, zou in die opheffingen ook in de aangekondigde ministeriële besluiten zelf kunnen worden voorzien.

In alle geval stelle men de inleidende zin van artikel 55 als volgt : "Opgeheven worden : ...".

I. TENEUR DU PROJET

Le projet vise à remplacer la réglementation relative à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces par de nouvelles dispositions qui adaptent la formation permanente des classes moyennes aux besoins du temps.

La formation permanente envisagée comprend une formation de base, une formation prolongée, une reconversion professionnelle et un perfectionnement pédagogique complémentaire.

Comme l'expose le rapport au Roi, l'organisation de la formation des classes moyennes est, elle aussi, fondamentalement modifiée dans sa structure.

II. FONDEMENT LEGAL

La réglementation en la matière ayant été conçue dès l'origine comme un régime de subvention, il est admis que le Roi a le pouvoir d'organiser la formation et le perfectionnement professionnels des classes moyennes dès lors que le budget prévoit les crédits nécessaires à cet effet. Plusieurs dispositions ne peuvent être considérées comme légales que parce qu'elles formulent les conditions pour pouvoir prétendre au bénéfice de ces subventions.

.../...

Il convient d'observer en outre qu'un tel régime de subvention, étant lié aux dispositions budgétaires, est également tenu par le principe de l'annualité, de sorte que ce régime n'offre pas les mêmes garanties de stabilité que celui qui est établi par ou en vertu d'une loi.

III. EXAMEN DU TEXTE.

Observations générales.

/La ponctuation revêtant une importance pour la saine interprétation des textes, il importe qu'elle concorde dans les deux versions./ C'est pourquoi le projet doit être revu en certains endroits.

*

Corrélativement aux modifications que le Gouvernement a apportées par voie d'amendement aux articles 1er, § 3 et 16, § 1er, il y a lieu de remplacer dans le reste du texte l'expression "à la formation pédagogique complémentaire" par les mots "au perfectionnement pédagogique complémentaire".

*

Le projet mentionne à plusieurs reprises le comité national de coordination et de concertation de la formation permanente en se référant à l'article 17, a, qui en prévoit la création. Cette référence peut être maintenue

.../...

à l'article 1er, § 2, où il est pour la première fois question de ce comité, mais peut être omise dans les articles suivants.

*

Les articles 24 et 36 du projet prévoient que le comité national de coordination de concertation de la formation permanente ainsi que les Instituts de formation permanente doivent se soumettre au contrôle de l'Etat à propos de l'affectation des subsides qui leur sont accordés. Le texte ajoute que le Ministre des Classes moyennes fixera "les modalités de ce contrôle".

Etant donné que l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions est d'application générale, application à laquelle l'arrêté en projet ne saurait déroger, la délégation envisagée aux articles 24 et 36 du projet ne peut porter que sur des modalités complémentaires qui peuvent s'imposer pour les besoins de la matière actuellement réglementée. Cela ressortirait mieux si l'alinéa 2 de ces articles était remplacé par le texte suivant : "le Ministre des Classes moyennes fixe des modalités complémentaires pour ce contrôle".

Préambule.

Les deux considérants peuvent être supprimés ~~puisque~~ lorsque l'arrêté en projet est justifié à suffisance dans le rapport au Roi qui le précède.

.../...

Il convient par contre de mentionner au préambule, avec indication de la date, l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget comme le prescrit l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

Article 1er.

En son § 1er, l'article 1er décrit le champ d'application de l'arrêté en projet par une référence "aux professions indépendantes susceptibles d'être représentées au Conseil supérieur des Classes moyennes". Cette référence est complète en soi et ne doit dès lors pas être autrement précisée. C'est pourquoi les mots "c'est-à-dire les professions relevant de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, ainsi que les professions intellectuelles prestataires de services" peuvent être supprimées comme étant une précision superflue qui n'ajoute rien sur le plan normatif.

Il convient de lire comme suit la phrase liminaire du § 2, 1° :

"1° la formation de base qui permet d'acquérir les compétences nécessaires à l'exercice d'une profession indépendante. Elle comporte deux stades :

... ".

.../...

Article 2.

Il vaudrait mieux rédiger la phrase liminaire comme ci-après : "la formation permanente prévue à l'article 1er comprend : ...".

A l'alinéa 1er, 4°, il est proposé de lire : "... un recours à des personnes spécialisées et à des organismes ...".

Au 5° il convient de dire : "une collaboration avec les institutions ayant dans leurs attributions l'assistance individuelle aux petites et moyennes entreprises".

Article 3.

Au dernier alinéa de cet article, il y a lieu de remplacer le mot "projet" par le mot "arrêté".

Article 4.

Il convient de rédiger le paragraphe 1er, alinéa 2, comme suit :

"Le contrat d'apprentissage est un contrat pour une durée déterminée, par lequel un chef d'entreprise s'engage à donner ou à faire donner à l'apprenti une formation générale et technique préparatoire à la formation de chef d'entreprise, et par lequel ...".

Le paragraphe 2, alinéa 1er, gagnerait à être rédigé comme ci-après :

.../...

"§ 2. Lorsqu'un chef d'entreprise entend assurer la formation professionnelle d'un apprenti sur lequel il exerce la puissance paternelle ou la tutelle, un engagement du chef d'entreprise envers le secrétaire d'apprentissage, dit engagement d'apprentissage contrôlé, suffit".

Article 6.

A l'article 6, alinéa 3, 6°, in fine, il convient d'écrire : "... à l'apprenti sous contrat d'apprentissage;".

A propos de l'article 6, alinéa 3, 8°, il faut relever que les causes et conditions de la cessation du contrat et de la suspension de son exécution, doivent tenir compte des dispositions des articles 9 et 10 de la loi du 22 germinal - 2 floréal an XI relative aux manufactures, fabriques et ateliers.

Article 10.

A la fin du texte néerlandais du § 1er, il y a lieu d'écrire : "... van leeftijd en van vroegere opleiding".

Article 13.

A l'article 13, § 1er, alinéa 1er, on écrira "une année de formation de base" plutôt que "une année de formation".

.../...

Dans la version néerlandaise de l'article 13, il convient de remplacer chaque fois "examengedeelte(n)" par "proef (proeven). A la fin de l'alinéa 3 du § 3, il y a lieu d'écrire : "prévues à l'alinéa 1er du présent paragraphe".

Article 15.

Au § 1er, il est question d' "un motif reconnu valable".

Puisque, aux dires du fonctionnaire délégué, ce sera le Ministre des Classes moyennes qui reconnaîtra ce motif comme valable, il faudrait le dire expressément.

Aux termes de l'article 15, § 3, alinéa 3, il est délivré à l'issue du cycle de formation en question un "certificat". En d'autres endroits le projet prévoit la délivrance d'un "diplôme" à l'issue d'un cycle de formation.

Article 16.

Au § 1er, 1°, il convient d'écrire : "qui occupent un apprenti" au lieu de "parties à un contrat d'apprentissage"

Titre IV.

Afin d'éviter dans l'intitulé du titre IV le terme "organes", juridiquement moins adéquat, il s'indique de rédiger l'intitulé comme suit : "La structure de la formation permanente".

.../...

Article 17.

L'article 17 prévoit sous b, la création de deux Instituts de formation permanente des classes moyennes; l'un francophone, l'autre néerlandophone. Leurs ressorts respectifs correspondent à ceux des conseils culturels des communautés culturelles de langue française et de langue néerlandaise.

Il convient de rappeler à ce sujet qu'en vertu de l'article 59bis de la Constitution, les régions dans lesquelles les décrets ont force de loi ne représentent pas la totalité du territoire national. Lesdits conseils culturels n'ont pas compétence pour la région de langue allemande, tandis que leur compétence en ce qui concerne la région bilingue de Bruxelles-Capitale est limitée de la manière fixée par l'article 59bis, § 4, de la Constitution. Le texte du projet ne suffit donc pas à délimiter le ressort des Instituts de formation permanente qui sont manifestement conçus pour couvrir la totalité du territoire./

Eu égard aux dispositions des articles 30 et 49 du projet, l'observation précédente n'est pas sans importance pour l'élaboration des budgets. / En ce qui concerne Bruxelles-Capitale, le Conseil d'Etat ne connaît pas de critère sur la base duquel, pour ce qui est de la compétence des Instituts, les organismes de formation permanente seront distingués en fonction de la communauté culturelle intéressée./

.../...

Article 20.

L'alinéa 1er dispose sous h) notamment que le comité national assumera la représentation et organisera des activités sur les plans national et international.

Selon le délégué du Ministre, assumer la représentation signifie participer à des manifestations nationales et internationales telles que congrès, colloques et autres.

Article 21.

Le texte suivant est suggéré pour remplacer les points 3° et 4° du § 2 :

"3° douze membres effectifs représentant les centres de formation permanente, dont deux membres représentant les centres de formation permanente de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale".

Si cette suggestion est adoptée, il convient de dire à l'article 20, alinéa 2 : "... tels qu'ils sont prévus à l'article 21, § 2, 3°, du présent arrêté".

Le § 5 prévoit sous d) que le conseil d'administration doit admettre à ses réunions "un délégué des Ministres de l'Education nationale".

.../...

La portée du texte, telle qu'elle a été expliquée par le délégué du Ministre se dégagerait mieux de la rédaction suivante :

"d) un délégué du Ministre de l'Education nationale (F)
et un délégué du Ministre de l'Education nationale (N)".

Cette même observation vaut encore pour l'article 33 du projet.

Article 27.

Au § 1er, alinéa 1er, il y a lieu de supprimer les mots "en principe", ceux-ci n'ayant pas de valeur normative.

Si l'on entend rendre possibles des dérogations à la composition fixée, il conviendrait de compléter le texte dans ce sens.

Article 30.

Au § 1er, les points a), b), c) et d) reprennent chaque fois la phrase : "en exercer le contrôle administratif et financier".

.../...

Afin de simplifier le texte, il est proposé de supprimer cette phrase et d'insérer in fine un littera n) ainsi conçu : "n) exercer le contrôle administratif et financier des activités visées au a), b), c) et d)".

Au § 2, il y a lieu de remplacer les mots "les services déconcentrés" par les mots "services régionaux".

Cette même observation s'applique aux articles 39 et 47.

Article 31.

Supprimer le signe "§ 1er".

Article 42.

Il convient de dire sous a) : "d'organiser les cours de formation de base prévus à l'article 11" et sous c) : "d'organiser les examens prévus à l'article 13".

Article 44.

A l'article 44, les mots "formation professionnelle" doivent être remplacés par les mots "formation de base".

.../...

Article 45.

L'article 45, 6°, gagnerait à être rédigé comme suit :

"6° être titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur ou d'un diplôme assimilé".

Article 46.

Il convient de compléter le texte du b) par "et des engagements d'apprentissage contrôlés".

Au c), il convient d'écrire : "d'assumer la guidance morale et sociale des apprentis".

Au d) il y a lieu d'écrire : "de jouer le rôle de médiateur dans les litiges entre maître et apprenti;".

Article 47.

Le texte suivant est proposé :

"Article 47.-

Sauf dérogation du Ministre des Classes moyennes, la compétence territoriale du secrétaire d'apprentissage est limitée aux entreprises qui ont leur siège d'exploitation dans le ressort du service régional où il a son domicile légal".

.../...

Article 49.

Aux termes de cet article, des subventions, primes et interventions peuvent être accordées au comité national, aux instituts et aux centres.

Selon le délégué du Ministre, ces prestations consisteraient uniquement en subventions et interventions. S'il en est réellement ainsi, le mot "primes" doit tomber.

Article 50.

A l'article 50, il convient de supprimer les mots "parties au contrat".

Article 51.

A l'article 51, il faut dire : "... les modalités de paiement et le montant ...".

Article 52.

Le texte suivant est proposé :

"Article 52.-

Les organismes agréées en vertu de l'arrêté royal du 13 avril 1959 relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces, modifié par

les arrêtés royaux du 25 février 1971 et du 10 octobre 1975, conservent le bénéfice de cette agréation, conformément aux règles établies par cet arrêté ou en exécution de celui-ci, jusqu'à leur remplacement par les organismes agréés en application du présent arrêté et au plus tard jusqu'à la date fixée par le Ministre des Classes moyennes".

Article 54.

Le présent article, qui tend à protéger le personnel des organismes actuels, doit être remanié en se basant sur le fait que les règles visées n'ont de fondement légal que dans la mesure où elles constituent une condition d'agrément des organismes en question. Il vaudrait mieux, dès lors, mentionner nommément ces organismes dans le texte.

Article 55.

Les mots "sous réserve des dispositions des articles 52, 53 et 54" sont superflus et doivent tomber.

Le 2° mentionne une série d'arrêtés ministériels qui sont abrogés "à partir de la date fixée par les arrêtés ministériels pris en exécution du présent arrêté".

A moins qu'il ne s'agisse, dans un souci de sécurité juridique, de confirmer expressément que les

à l'entrée en vigueur des nouveaux arrêtés

dits arrêtés d'exécution restent d'application jusque là, ces abrogations pourraient tout aussi bien être prévues dans les arrêtés ministériels annoncés./

Dans tous les cas, il convient de rédiger la phrase liminaire du texte néerlandais de l'article 55 comme suit : "Opgeheven worden : ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

A. DEPONDT, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assessseurs de la section de législation,

R. VAN HAECKE, hoofdgriffier.
greffier en chef.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

R. VAN HAECKE. Ch. SMOLDERS.